



DH@Madrid Summer School 2016

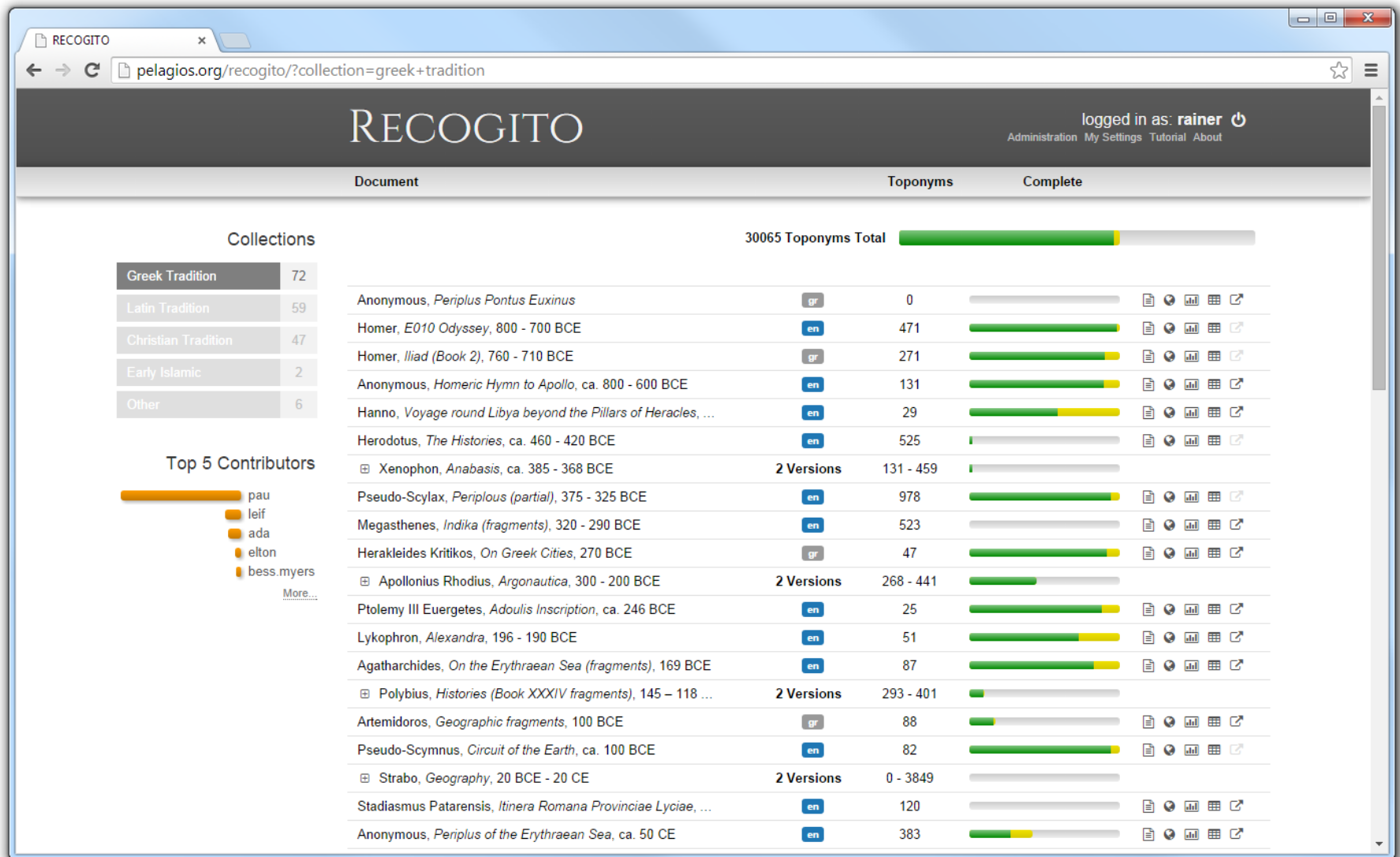
El Proyecto Pelagios -Clase Práctica- Pau de Soto



European
Research
Council

paudsoto@gmail.com
Madrid, 27 junio al 1 de julio de 2016







Text Annotation | Marking toponyms in texts (The “Target”)

Herodotus: The Histories (ca. 460 - 420 BCE) - Book 1

Text ▾ Geo-Resolution Document Stats

   0

The Panionion is a sacred ground in Mykale, facing north; it was set apart for Poseidon of Helicon by the joint will of the Ionians. Mykale is a western promontory, and the Ionians used to assemble there from their cities and keep the festival to which they gave the name of the Ionian festivals, but all those of all the Greeks alike, end in the same letter, just as do

NEW ANNOTATION

Mykale

Mark as toponym?

OK

Cancel

Those are the Ionian cities, and these are the Aeolian cities (49). 49 Lerisae, Neon Teichos, Temnos, Cilla, Notion, Aegiroessa, Pitane, Aegaeae, Myrina, Smyrna. These are the ancient Aeolian cities, eleven in number; but one of them, Smyrna, was taken away by the Ionians; for these too were once twelve, on the mainland. [2] These Aeolians had settled where the land was better than the Ionian territory, but the climate was not so good. 150.

Now this is how the Aeolians lost Smyrna. Some men of Colophon, the losers in civil strife and exiles from their country, had been received by them into the town. These Colophonian exiles waited for the time when the men of Smyrna were holding a festival to Dionysus outside the walls; then they shut the gates and so got the city. [2] Then all the Aeolians came to recover it; and an agreement was made, whereby the Aeolians would receive back their movable goods from the Ionians, and leave the city. After this was done, the other eleven cities divided the Smyrnaeans among themselves and made them citizens of their own. 151.

These then are the Aeolian cities on the mainland, besides those that are situated on Ida and are separate. [2] Among those on the islands, five divide Lesbos among them (there was a sixth on Lesbos, Arisba, but its people were enslaved by their kinfolk

1. Tag names, not feature types
e.g. *Mount Aet* (NOT *Mount*)
2. Don't tag articles or prepositions
UNLESS the toponym cannot be properly understood without it
e.g. *the* , OR , (NOT , *al-*
)
3. Don't tag place references inserted by modern translators or editors
such as footnotes, clarifications or summary titles
4. Descriptive place names are OK
including those containing prepositions or definite articles
e.g. *ad aras, the stone tower*







5. Tag multiple parts of a name as one toponym, but alternative names as multiple
e.g. *Segida also surnamed Alina* BUT *, also called*
6. Ethne SHOULD be tagged where used as shorthand for territory,  
they SHOULD NOT be tagged  where referring to an agent in a narrative
e.g. *Beyond the River*  *are the*
BUT *the Marcomanni crossed the*
7. Places should not annotated when they are an agent
Sparta attacked Athens (no annotations)

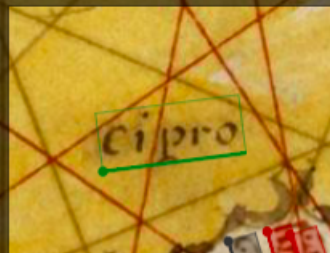


Image Annotation | Marking toponyms on maps (The “Target”)

P. Vesconte: Vienna, Austrian National Library, MS 594 (1318 CE) - Page 1



Image ▾ Geo-Resolution Document Stats



Transcription:

Cipro

Comment:

✓ OK

✗ Cancel

✗ Delete Annotation

ÎLE DE CHYPRE ✓

chipo

capor

capra ost. rodani

s cipriam

coruo

giro

giro

TRIESTE

lena / lalici }

littuna caput }

1. Transcribe place names exactly as they are written, including original capitalization, lowercase, etc.
2. Use the comment field to record any kind of note, remark, doubt, etc.
3. It's OK to tag without transcribing



Let's Get to Work!



quest01 - quest30



Georesolution | Matching the toponyms to gazetteers

Anonymous: Bordeaux Itinerary (333 CE)

Document Stats Text **Geo-Resolution**

#	Toponym	EGD Part	Tags	Auto Match	Corrected	Status
19	bucconis	Part 1	change		pleiades:246260	✓
20	ad louem	Part 1	change		pleiades:246136	✓
21	tholosa	Part 1	civitas		pleiades:246694	✓
22	ad nonum	Part 1	change		pleiades:246137	✓
23	ad vicesimum	Part 1	change		pleiades:246143	✓
24	elusione	Part 1	halt		pleiades:246381	✓
25	sostomago	Part 1	change		pleiades:246660	✓
26	hebromago	Part 1	vicus		pleiades:246413	✓
27	cedros	Part 1	change		pleiades:246320	✓
28	carcassone	Part 1	castell...		pleiades:246294	✓
29	tricensimum	Part 1	change		pleiades:246706	✓
30	hosuerbas	Part 1	change		pleiades:246720	✓
31	narbone	Part 1	civitas		pleiades:246347	✓
32	beteris	Part 1	civitas		pleiades:148056	✓
33	cessarone	Part 1	halt		pleiades:147997	✓
34	oro domiti	Part 1	change		pleiades:148081	✓
35	sostantione	Part 1	change		pleiades:148202	✓
36	ambrosi	Part 1	change		pleiades:147990	✓
37	nemauso	Part 1	civitas		pleiades:148142	✓
38	ponte aerarium	Part 1	change		pleiades:148160	✓
39	arelate	Part 1	civitas		pleiades:148217	✓
40	burdigala	Part 1	Summ...		pleiades:138248	✓
41	arelate	Part 1	Summ...		pleiades:148217	✓
42	amagine	Part 1	change		pleiades:148074	✓
43	bellinto	Part 1	change		pleiades:148019	✓
44	auxenione	Part 1	civitas		pleiades:148004	✓
45	expresseta	Part 1	change		pleiades:148065	✓
46	causone	Part 1	civitas		pleiades:148054	✓

613 Annotations 582 27 0 0 - 99.5% Complete

You are logged in as rainer

613 Annotations 582 27 0 0 - 99.5% Complete

Leaflet | Tiles: DARE 2014

Part 1
Part 2
Part 3
Part 4
Part 5
Part 6
Part 7a
Part 7b
Part 8a
Part 8b
Part 9
Part 10
Part 11

2

1

3



Toponym detail | Finding the right gazetteer match

»Miletus«

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Search: Miletus

13 results

- ✓ PastPlace 4 results
- ✓ Pleiades 6 results
- ✓ DARE 3 results

Miletus Stadium - Miletus
Miletus Stadium - Miletus
Ancient stadium, modern Miletus Stadium - Miletus, Miletus Stadium - Miletus, TR

Miletus Theatre - Miletus
Miletus Theatre - Miletus
Ancient theatre, modern Miletus Theatre - Miletus, Miletus Theatre - Miletus, TR

Miletus Bouleuterion - Miletus
Miletus Bouleuterion - Miletus
Ancient theatre, modern Miletus Bouleuterion - Miletus, Miletus Bouleuterion - Miletus, TR

... into the lands of **Miletus** and Smyrna; and he took ...

Miletus Settlement
Miletus, Balat
pleiades:599799

OK Alternatives Next >

Miletus Settlement
A major city in Caria
Miletus, Balat

...as Gyges came to the throne, he too, like others, led an army into the lands of **Miletus** and Smyrna; and he took the city of Colophon. But as he did nothing else great.

Save Comment

3. Status

- **Not Verified** no one has yet looked at it
- **Verified** assigned to a correct gazetteer URI
- **No Suitable Match** no suitable gazetteer URI found
- **Ambiguous** more than one possible URI found
- **Multiple** toponym refers to multiple places
(*the 4 Gallias*)
- **Not Identifiable** any other reason... (Let us know!)
- **False Detection** that's not a place reference
- **Ignore** “technically” a place reference,
but ignore it



1. Using Search

- Places may be in the gazetteer under their Latin name. If you cannot find them, try looking at the approximate area on the DARE map layer
- Descriptive names are often Latin, e.g. “tenth milestone” might be found as “ad decimum” or “ad X”
- Try converting between Greek and Latin, e.g. Illium for Illion
- Append ~ to your query for a fuzzy search

2. Periods

- Gazetteers may have different entries for places in different times. Check if administrative regions belong to the appropriate period
(e.g. provinces associated with the High, Low or Byzantine empires)

4. Ethne

- If the ethnos is in the gazetteer – perfect
- If not: check if the reference is to a city (e.g. Albii for Albi) or to a territory (e.g. Bastetania for Bastuli)

5. Using Tags

- Qualities or aspects which are **explicitly** defined in the text, e.g. if the text says *civitas mediolanum*, add *civitas* as a tag
- Do not add tags for aspects which are not mentioned in the text
- Try to use the exact term used in the text

6. Comments

A catch-all space for recording whatever additional thoughts you may have



Let's Get to Work!

